



Ⓛ SICHERHEITSMESSER AUS ALUMINIUM MIT VOLLAUTOMATISCHEM KLINGENRÜCKZUG.

Ein stabiles, ergonomisch geformtes Schneidwerkzeug aus Aluminium. Die Klinge verschwindet in Sekundenbruchteilen im Griff, sobald sie keinen Kontakt mehr zum Schneidmaterial hat – selbst wenn Sie den Schieber festhalten. Damit der vollautomatische Klingentrückzug nicht beeinträchtigt wird, befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten!

Klingenwechsel: Wippe nach unten drücken (Abb. 1), Messer drehen und den Schieber in die vorderste Position bringen. Für Rechts- und Linkshänder gilt: Achten Sie darauf, dass die transparente Klingendeckung immer oben ist (Abb. 2a+2b)! Wenn sich die Klingendeckung öffnet, Klinge wenden oder wechseln, Schieber loslassen und Wippe wieder verriegeln (Abb. 3). Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der Klingentrückzug wieder einwandfrei funktioniert.

Achtung, Verletzungsgefahr! 1. Messer niemals im Bereich des Klingenschlitzes festhalten! (Abb. 4) 2. Klinge nur am Klingentrückzug anfasen – niemals an der Schneide! (Abb. 5) 3. Niemals schneiden, wenn die Wippe nicht verriegelt ist! (Abb. 3)

Das SECUPRO MEGASAFE Nr. 116003 ist mit einer 0,30 mm starken Trapezklinge ausgerüstet und ideal zum Schneiden von 3-lagiger Wellpappe geeignet. Bitte beachten Sie beim Bestellen der Ersatzklingen, dass die 0,30 mm starke Klinge Nr. 609 nur in das Modell Nr. 116003 passt. Weitere Informationen unter www.martor.de

Ⓞ SAFETY KNIFE MADE OF ALUMINIUM WITH FULLY AUTOMATIC BLADE RETRACTION.

The ergonomically styled heavy-duty knife body is made of aluminium. The blade retracts instantly into the handle the moment blade contact is lost - even if and when the user holds on to the slider. To keep the fully automatic safety function active, it is important to ensure that the knife is clean and free from any material residue at any and all times!

Blade change: Push the lock rocker down (fig. 1), turn knife over and move the slider forward. For attention of all right- and left-handers: Please make sure that the transparent blade cover plate is always facing up top (fig. 2a+2b)! When the blade retaining plate opens up, reverse or change the blade, let go of the slider and activate the lock rocker (fig.3). Work the slider to check that the blade retraction is working smoothly again.

Caution - Risk of cutting accidents! 1. Never hold the knife at the blade outlet! (fig. 4) 2. Always hold the blade at its back – never at its edge! (fig. 5) 3. Never use when lock rocker is not activated! (fig. 3) The SECUPRO MEGASAFE No. 116003 is fitted with a 0,3 mm thick trapezoid blade, ideal for use with triple-walled-corrugated board material. Please note, when placing an order, that blade no. 609 (0,30 mm) is exclusively for use with SECUPRO MEGASAFE No. 116003. For further product information see www.martor.com

ⓕ COUPEAU DE SÉCURITÉ EN ALUMINIUM AVEC RÉTRACTION AUTOMATIQUE DE LA LAME.

Un outil coupant robuste en aluminium de forme ergonomique. Un ressort rétracte en quelques fractions de seconde la lame dans la manche dès qu'elle n'est plus en contact avec le produit coupé – même si l'utilisateur maintient le curseur. Afin de garantir le bon fonctionnement de la protection de la lame, il est nécessaire d'ôter régulièrement les restes de matières éventuellement déposées à l'intérieur du couteau.

Changement de lame: appuyer sur la bascule (repr. 1), retourner le couteau et déplacer le curseur sur sa position la plus avancée. Valable pour les droitiers et les gauchers: veiller à ce que la plaquette transparente du porte-lame se trouve toujours au-dessus! (repr. 2a+2b) Le support de lame s'ouvre, retourner ou changer la lame, lâcher le curseur et verrouiller la bascule (repr. 3). Actionner le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction.

Attention, risque de blessure! 1. Ne jamais tenir le couteau du côté de la sortie de la lame! (repr. 4) 2. Ne saisir la lame que par l'arête non affûtée – jamais par le tranchant! (repr. 5) 3. Ne jamais couper si la bascule n'est pas verrouillée! (repr. 3) SECUPRO MEGASAFE n° 116003 est équipé d'une lame trapézoïdale d'une épaisseur de 0,3 mm et est parfaitement adapté à la coupe de carton triple cannelures. Lors de la commande de lames de rechange, veuillez noter que la lame n° 609 d'une épaisseur de 0,30 mm ne se monte que sur le modèle n° 116003. Vous trouverez des informations complémentaires sous www.martor.com

ⓔ CUCHILLO DE SEGURIDAD CON MANGO DE ALUMINIO CON RETRACCIÓN COMPETAMENTE AUTOMÁTICA DE LA HOJA.

El cutter ergonómicamente diseñado, tiene mango de aluminio y puede cortar prácticamente cualquier tipo de material. El cutter también presenta la tecnología de SEGURIDAD MARTOR muy comprobada en la que la hoja se retrae completamente automática, instantáneamente cuando pierde contacto con el material a cortar – aún cuando el usuario mantenga el dedo sobre el desplazador de la hoja. Para mantener el mecanismo de seguridad automático siempre activo, es importante asegurarse de que el cutter esté limpio y libre de residuos en todo momento!

Cambio de hoja: Presione el balancín hacia abajo (fig. 1), gire el cuchillo y mueva el desplazador hacia adelante. ATENCIÓN! Tanto diestros como zurdos deben asegurarse de que la cubierta transparente de la hoja esté siempre mirando hacia arriba (fig. 2a+2b). La placa que sostiene la hoja se abre, gire o cambie la hoja, suelte el desplazador y coloque en su posición el balancín (fig. 3) Accione el desplazador para verificar que el mecanismo auto-retráctil funciona suavemente.

PRECAUCIÓN – Riesgo de accidentes por corte! 1. Nunca sostenga el cutter a la salida de la hoja! (fig. 4) 2. Siempre sujete la hoja por la parte superior – NUNCA por el filo! (fig. 5) 3. Nunca usar mientras el balancín no esté activado! (fig. 3) El SECUPRO MEGASAFE No. 116003 lleva montada una hoja trapezoidal de 0,30 mm, ideal para cortar cartón corrugado de triple capa. Por favor, cuando envíe un pedido, tenga en cuenta que la hoja No. 609 (0,30 mm) se usa exclusivamente con el SECUPRO MEGASAFE No. 116003. Para más información sobre este producto vea: www.martor.com

Ⓝ VEILIGHEIDSMES VAN ALUMINIUM MET AUTOMATISCH TERUG-TREKKEND MESJE.

Een zeer stabiele meshouder van aluminium in een ergonomisch design. Het mesje verdwijnt automatisch in de meshouder zodra er geen contact meer is met het te snijden materiaal. Zelfs wanneer men de duim op de schuif houdt. Om de werking van het automatische veermechanisme te waarborgen is het nodig het mes regelmatig schoon te maken.

Mesje verwisselen: knop naar beneden drukken (afb. 1), mes omdraaien de schuif in de voorste positie brengen. Voor rechts- en linkshandigen geldt: let erop dat het transparante gedeelte van de mesjeshouder altijd boven is! (afb. 2a+2b) Mesjeshouder open zit, mesje verwisselen of vervangen, schuif loslaten en drukknop vastzetten (afb. 3). Controleer middels de schuif of het veermechanisme weer correct functioneert.

Let op! 1. Mes nooit bij uiteinde vastpakken! (afb. 4) 2. mesje uitsluitend aan de rugzijde vastpakken – nooit aan het snijvlak! (afb. 5) 3. Nooit snijden wanneer drukknop ingedrukt is! (afb. 3) SECUPRO MEGASAFE No. 116003 is uitgerust met een 0,3 mm sterk trapezium mesje en uitstekend geschikt voor het snijden van 3 laag golfkarton! Houdt u er svp bij het bestellen van reserve-mesjes rekening mee, dat het 0,30 mm dikke mesje No. 609 uitsluitend in model No 116003 past. Meer informatie vind u onder www.martor.com

Ⓛ COLTELLO DE SICUREZZA IN ALUMINIO CON RIENTRO AUTOMATICO DELLA LAMA.

Uno stabile coltello in alluminio dal design ergonomico. La lama caricata a molla scompare nell'impugnatura in frazioni di secondo non appena non ha più contatto con il materiale da tagliare - anche se l'utilizzatore tiene fermo il cursore. Per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga intatto è necessario pulire il coltello eliminando regolarmente i residui di materiale depositati.

Cambio lama: premere la leva a bilanciere verso il basso (fig. 1), girare il coltello e portare il cursore nella posizione più in avanti. Per uso destrorso e sinistrorso vale la seguente regola: far attenzione che la piastra di supporto della pellicola trasparente si trovi sempre in alto! (fig. 2a+2b) La piastra coprilama si apre, invertire o sostituire la lama, lasciar andare il cursore e bloccare la leva a bilanciere (fig. 3). Controllare con il cursore che il ritorno della lama funzioni senza problemi.

Attenzione, pericolo di ferite da taglio! 1. Non tenere mai il coltello nel punto in cui fuoriesce la lama! (fig. 4) 2. Tenere la lama soltanto sul suo dorso - mai sul filo! (fig. 5) 3. Non tagliare mai se la leva a bilanciere non è bloccata (fig. 3). SECUPRO MEGASAFE No 116003 è dotato di una lama trapezoidale di 0,3 mm di spessore ed è ottimamente indicato per tagliare cartone ondulato a 3 strati. Sicurezza collaudata. Quando si ordinano le lame di ricambio, tener conto del fatto che la lama N° 609 con uno spessore di 0,30 mm è utilizzabile soltanto nel modello 116003. Troverete ulteriori informazioni su www.martor.com

Technische Merkmale | Technical features | Caractéristiques techniques | Características técnicas | Technische kenmerken | Caratteristiche tecniche | Technik Özellikler | Cechy techniczne | Műszaki jellemzők | Technické vlastnosti



Hauptschneidmaterialien | Main cutting materials | Principales matières à couper | Principales materiales a cortar | Belangrijkste te snijden materialen | Materiali principali di taglio | Ana kesme malzemeleri | Głównie cięcia materiałów | Fő vágási anyagok | Hlavní řezací materiál



SECUPRO MEGASAFE NO. 116001



NO. 99 0,63 mm

SECUPRO MEGASAFE NO. 116002



NO. 98 0,63 mm

SECUPRO MEGASAFE NO. 116003



NO. 609 0,30 mm

SECUPRO MEGASAFE NO. 116004



NO. 199 0,63 mm, inox

SECUPRO MEGASAFE NO. 116006



NO. 60099 0,63 mm

Zubehör | Accessories | Accessoires | Accesorios | Toebehoren | Accessori | Cihaz | Akcesoria | Tartozékok | Příslušenství



Service-Partner:
www.martor.com/partner

Ⓟ NŰZ BEZPIECZNY Z ALUMINIUM I AUTOMATYCZNIE CHOWAJĄCYM SIĘ OSTRZEM.

Solidne aluminiowe narzędzie o ergonomicznej budowie. Po utracie kontaktu z przecinanym materiałem ostrze automatycznie w ułamkach sekundy schowa się do rękojści. Sprężynowy mechanizm bezpieczeństwa działa nawet w przypadku przytrzymania suwaka ostrza w pozycji wysuniętej. W celu zapewnienia bezawaryjnego działania mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie zścić nóż i usuwać z niego resztki ciętych materiałów!

Wymiana ostrza: wcisnąć przycisk znajdujący się na grzbiecie rękojści (Fot. 1), nóż obrócić a suwak ostrza wysunąć do przodu. Uwaga! Obowiązuje dla prawo- i leworęcznych: przezroczysta płytka dociskająca ostrze powinna znajdować się zawsze u góry! (Fot. 2a+2b). W tej pozycji komora ostrza otwiera się a ostrze można obrócić lub wymienić na nowe. Zwolnić suwak ostrza i zamknąć przycisk blokady (Fot. 3). Sprawdzić przy pomocy suwaka czy mechanizm automatycznego chowania ostrza działa bez zarzutów!

Uwaga! Ryzyko skałeczenia! 1. Nigdy nie trzymać noża w obszarze roboczym ostrza! (Fot. 4) 2. Ostrze chwycić tylko za płaską powierzchnię - nigdy za krawędź tnącą! (Fot. 5) 3. Nóża nie używać jeżeli przycisk blokady ostrza jest w pozycji odblokowanej! (Fot. 3) SECUPRO MEGASAFE Nr 116003 wyposażony jest w ostrze trapezowe o grubości 0,3 mm i nadaje się bardzo dobrze do cięcia 3-warstwowej tektury falistej. Przy zamawianiu ostrzy należy pamiętać, że ostrze o grubości 0,30 mm Nr 609 przeznaczone jest tylko do modelu Nr 116003. Pozostałe informacje dostępne są na naszej stronie internetowej: www.martor.com

ⓗ BIZTONSÁGI VÁGÓ RŰGŰVEZÉRELT PENGEVISSZHÁZÚ SZERKEZETTEL JOBB- ÉS BALKEZESEKNEK. MARKOLAT ALUMINIUMBŰL.

A legkülönböztetőbb anyagok vágására alkalmas. Ez a vágó korszerű MARTOR biztonságos technológiával van szerelve, a rŰgŰVEZÉRELT penge azonnal villámgyorsan visszazugrik a nyélbe, mielőtt a vágás befejeződött, illetve a penge már nem érintkezik a vágandó felülettel – még akkor is, amikor használatja nem veszi le ujját a kapcsolóról. Az automatikus visszahúzó szerkezet zavartalan működése érdekében a pengét mindig tisztítsa meg a szennyeződésekétől!

A pengecseré a lehető legegyszerűbb: Nyomja le a rögzítő betétet. (1 kép) Fordítsa meg a kést és nyomja előre a pengeszakasztó és tartás kinyomott helyzetben. Minden jobb- és balkezes figyelmébe: kérjük figyeljenek oda, hogy az átöltözött pengefedél MINDIG felfelé nézzen (2a+2b kép) A pengétartó fedelet megnyitni és a penge hozzáférhetővé válik: fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét, majd en gedje vissza a pengekinyomót és pattintsa vissza a rögzítőbetétet (3 kép) Próbálja ki a pengekinyomót és ellenőrizze, hogy az automata visszahúzó szerkezet zavartalanul működik-e!

VIGYÁZAT! Vágási sérülés kockázata! 1. Sohase fogja meg a kést a pengekimenetnél! (4 kép) 2. A pengét sohase az éle felől fogja meg! (5 kép) 3. Ne használja a kést nyitott rögzítőbetéttel! (3 kép) A SECUPRO MEGASAFE No. 116003 0,3 mm vastagságú trapéz-pengével van szerelve és kiválóan alkalmas háromrétegű hullámkarton vágására. Rendelés feladásánál kérjük vegye figyelembe, hogy a 609 sz. (0,30 mm) penge kizárólag a SECUPRO MEGASAFE No. 116003-oz használható. További termékinformációért és a működést bemutató tájékoztatóért keresse fel honlapunkat: www.martor.com

Ⓞ BEZPEČNOSTNÍ NŰZ S RUKOJĚT ZA HLINÍKOVÁ AUTOMATICKÝM ZATAHOVÁNÍM ČEPELE.

Výkonný nůz má ergonomický tvar, rukojet je hliníková. Řezák samozřejmě využívá nadčasovou bezpečnostní technologii MARTOR: pružinový mechanismus okamžitě zatáhne čepel zpět, jakmile ostří ztratí kontakt s řezaným materiálem. Dokonce i tehdy, když uživatel drží posunovač pro vysunutí čepel v aktivní poloze. Pro plné zachování automatické bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nůz čistý a vždy zbytků materiálu!

Výměna čepel je vždy snadná: stlače pojistku pro uzamčení čepel dolů (obr. 1), vysuňte posunovač čepel dopředu. Upozornění pro všechny uživatele (praváky i leváky): ujistěte se, že krycí destička čepel je VŽDY otočena směrem nahoru! (obr. 2a, obr. 2b). Destička držící čepel se pak otevře, otočte nebo vyměňte čepel, pusťte posunovač čepel a znovu aktivujte pojistku pro uzamčení čepel (obr. 3). Vyzkoušejte posunovač a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepel plně funkční.

VAROVÁNÍ - Riziko poranění!

1. Nůz nikdy nedržíte před výstupem čepel! (obr. 4) 2. Čepel držte vždy na zadní straně - NIKDY na zte ostří! (obr. 5) 3. Nůz nikdy nepoužívejte, pokud není stlačené tlačítko na vrchní straně nůže! (obr. 3) Nůz SECUPRO MEGASAFE č. 116 003 je vybaven trapézovou čepelí o tloušťce 0,3 mm, ideální na řezání třívrstvých kartónů. Upozornění při objednávání: čepel č. 609 (0,30 mm) je určena výhradně pro nůz SECUPRO MEGASAFE č. 116003.

🇩🇪 SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

- Allgemeine Anwendungshinweise:** Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.
 - Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:** Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und Ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird.
ACHTUNG: die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.
 - Ersatzteilaustausch:** Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur die bei MARTOR erhältlichen Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klängenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG:** hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!
 - Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs:** Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.
 - Pflegehinweise:** Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.
- ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

🇬🇧 SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

- General application instructions:** Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.
 - Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. **CAUTION:** The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.
 - Replacement of spare parts:** Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades available at MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION:** The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.
 - Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.
 - Care instructions:** To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.
- CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!**

🇫🇷 INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

- Instructions générales d'utilisation :** utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection supplémentaire, nous recommandons le port de gants.
 - Instructions particulières pour éviter les risques de blessures :** n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'est empêchée pas le bon fonctionnement. **ATTENTION,** la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame ! Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.
 - Remplacement de pièces :** Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange proposées par MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. **ATTENTION,** risque de blessure particulièrement élevé !
 - Couteau non utilisé :** sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.
 - Instructions d'entretien :** afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et conservez-le de la salissure et de l'humidité.
- ATTENTION :** Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

🇪🇸 INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

- Instrucciones generales:** Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.
 - Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas:** Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja es afilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.
 - Reemplazo de repuestos:** Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas MARTOR disponibles con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelería ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!
 - Si no se utiliza:** Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.
 - Instrucciones de mantenimiento:** Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la esponja a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.
- PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!**

🇳🇱 VEILIGHEIDSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

- Allgemeine gebruiksaanwijzing:** Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.
 - Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen:** Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Zorg er tevens voor dat deze niet door het te snijden materiaal beïnvloed wordt. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Plaats uw andere hand niet op de sijkant van het mes en snij van uw lichaam af.
 - Onderdelen verwisselen:** Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend de bij MARTOR verkrijgbare reservesmesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verworpen. Zie horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het product beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!
 - Overig gebruik van het mes:** Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.
 - Onderhoud:** Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.
- Let op: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!**

🇮🇹 INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

- Avvertenze generali per l'uso:** utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.
- Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi:** gli utensili di taglio devono essere utilizzati solo in condizioni perfette, con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Accertarsi anche che il materiale da tagliare non lo danneggi. Attenzione, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.
- Sostituzione di parti di ricambio:** Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio disponibili presso MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. **ATTENZIONE,** qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!
- Come riporre l'utensile di taglio non in uso:** assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.
- Manutenzione:** tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita. **ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!**

🇹🇷 GÜVENLİK UYARISI

MARTOR biçimini güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

- Genel Uygulama Talimatları:** Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici ucun belirtilmiş şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz. Ek güvenlik önlemleri olarak eldivenlerin kullanılmasını tavsiye ederiz.
 - Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları:** Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanınız. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösteriniz. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğreniniz. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle bunların olumsuz etkilenmemesine de sağlayınız. Dikkat: Kesici uç keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici ucla asla temas etmeyiniz! Diğer elinizi bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.
 - Yedek Parça Değişimi:** Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirilmelisiniz. Değiştirme işlemini sadece uygun MARTOR bıçak uçları ile yapınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalara sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisinde, uç değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yaralanma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayarlanması ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. **DIKKAT:** Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!
 - Kullanılmayan Bıçaklar:** Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaralanmaları oluşturmamak şeklinde emniyete alınız. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.
 - Temizlikle ilgili bilgiler:** Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.
- ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklikler ya da yanlışlık konusunda. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.**

🇵🇱 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać ponizsze wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

- Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania:** Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochrony zalecamy korzystanie z rękawic.
- Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom:** Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem MARTOR z zachowaniem szczególnej ostrożności. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zaznajomić się z mechanizmem zabezpieczającym i jego sposobem działania. Proszę się również upewnić, że cięty materiał nie ma negatywnego wpływu na działanie mechanizmu zabezpieczającego. **UWAGA:** ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza! Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.
- Wymiana części zamiennych. Stępione ostrza należy natychmiast wymienić!** W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmem zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użyciu i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. **UWAGA:** w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.
- Przechowywanie noża:** Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
- Wskazówki pielęgnacyjne:** W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią. **UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.**

🇭🇺 BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

- Általános használati útmutató:** Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmaszat. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.
- Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez:** Csak jó állapotban lévő késeket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-pengék épek, tiszták és élesek legyenek. A késeket mindig teljes odafigyeléssel használja. A használat előtt ismerkedjen meg a biztonságos technológiájával és a működésmódjával. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag ezt nem befolyásolja kedvezőtlenül. Figyelem! A pengék nagyon élesek és nem vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.
- Alkatrészek cseréje:** Cserélje ki időben az élettelené vált pengéket! Csak a MARTOR által biztosított cserépengéket használja! Kezelje a használt pengéket kellő gondnal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágószerszám az öregedés vagy az elhasználódás miatt jelei mutatkoznak, pl. a biztonságos technológiát, a biztonságos vagy a kezelést érintő működési zavarok, selejtezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem! Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!
- Használaton kívüli helyzet:** Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tartsa a kés biztonságos helyen.
- Karbantartás:** Tartsa a kés mindig tisztán, és óvja a szennyeződéstől és a párosodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkról felelősséget nem vállalunk! A kés tartsa távol a gyermekektől!

🇨🇪 BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosim přečtete si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tíštěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

- Všeobecné instrukce pro používání:** Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S norem manipulujte vždy správně a výhradně v zamýšleném účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.
- Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazu:** Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Při manipulaci s nožem buďte maximálně pozorní. Před použitím se seznámte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Ujistěte se, aby funkčnost nože nebyla snížena řezaným materiálem. **UPOZORNĚNÍ:** Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostří čepele! Druhrou rukou nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezajte mimo své tělo.
- Výměna náhradních částí:** Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze originální čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nivky sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo údržbě vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ:** Velké riziko zranění!
- Nepoužívatelí nůž:** Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.
- Instrukce k údržbě:** Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody způsobené technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!